

你出现在 我诗里的 每一页

我夜坐听风，
昼眠听雨，
悟得月如何缺，
天如何老。

DAI
WANG
SHU



感恩有你，
陪我穿荆度棘，
伴我辗转成歌。
醒来丁香绽放，
我在未来等你。

NI /
CHU XIAN ZAI /

戴望舒

著

天津出版传媒集团

天津人民出版社

你出现在

我诗里的

每一页

Ni

ChuXianZai

戴望舒 著

天津出版传媒集团
天津人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

你出现在, 我诗里的每一页 / 戴望舒著. -- 天津:
天津人民出版社, 2016.12
ISBN 978-7-201-10909-1

I. ①你… II. ①戴… III. ①诗集 - 中国 - 现代②散文集 - 中国 - 现代 IV. ① I216.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 241183 号

你出现在, 我诗里的每一页

NI CHU XIAN ZAI , WO SHI LI DE MEI YI YE

戴望舒 著

出 版 天津人民出版社
出 版 人 黄 沛
地 址 天津市和平区西康路 35 号康岳大厦
邮政编码 300051
邮购电话 (022) 2332469
网 址 <http://www.tjrmcbs.com>
电子信箱 tjrmcbs@123.com

责任编辑 章 赓
装帧设计 杨祎妹

制版印刷 北京鹏润伟业印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 620 × 899 毫米 1/16
印 张 13
字 数 58 千字
版次印次 2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷
定 价 36.00 元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题, 请致电联系调换 (022-23332469)

第壹章

漫步悠长的雨巷

我的记忆	二
望舒草	二五
灾难的岁月	五二
集外拾遗	七七

第贰章

品味异国的芳香

波特莱尔《恶之花》掇英	九二
魏尔伦作品	一〇一
阿波里奈尔作品	一〇七
普希金作品	一一二
耶麦作品	一一九
爱吕雅作品	一二四

第 叁 章

谱写动人的篇章

夜 莺	一三四
我的旅伴	一三五
鲍尔陀一日	一四一
在一个边境的站上	一四七
西班牙的铁路	一五三
巴黎的书摊	一六〇
巴巴罗特的屋子	一六七
记马德里的书市	一七三
再生的波兰	一七八
香港的旧书市	一八二
跋《山城雨景》	一八六
诗人梵乐希逝世	一八八
小说与自然	一九四
山居杂缀	一九六
我的辩白	二〇〇

第壹章

漫步悠长的雨巷

撑着油纸伞，独自

彷徨在悠长，悠长

又寂寥的雨巷，

我希望逢着

一个丁香一样地

结着愁怨的姑娘。

我的记忆

夕阳下

晚云在暮天上散锦，
溪水在残日里流金；
我瘦长的影子飘在地上，
像山间古树寂寞的幽灵。

远山啼哭得紫了，
哀悼着白日的长终；
落叶却飞舞欢迎
幽夜的衣角，那一片清风。

荒冢里流出幽古的芬芳，
在老树枝头把蝙蝠迷上，
它们缠绵琐细的私语
在晚烟中低低地回荡。

幽夜偷偷地从天末归来，
我独自还恋恋地徘徊；
在这寂寞的心间，我是
消隐了忧愁，消隐了欢快。

寒风中闻雀声

枯枝在寒风里悲叹，
死叶在大道上萎残；
雀儿在高唱薤露歌，
一半儿是自伤自感。

大道上是寂寞凄清，
高楼上是一悄无声，
只那孤岑的雀儿
伴着孤岑的少年人。

寒风已吹老了树叶，
又来吹老少年的华鬓，
更在他的愁怀里
将一丝的温馨吹尽。

唱啊，我同情的雀儿，
唱破我芬芳的梦境；
吹吧，你无情的风儿，
吹断了我飘摇的微命。

生涯

泪珠儿已抛残，
只剩了悲思。
无情的百合啊，
你明丽的花枝。
你太媚好，太轻盈，
使我难吻你娇唇。

人间伴我的是孤苦，
白昼给我的是寂寥；
只有那甜甜的梦儿，
慰我在深宵：
我希望长睡沉沉，
长在那梦里温存。

可是清晨我醒来

在枕边找到了悲哀：
欢乐只是一幻梦，
孤苦却待我生挨！
我暗把泪珠哽咽，
我又生活了一天。

泪珠儿已抛残，
悲思偏无尽，
啊，我生命的慰安！
我屏营待你垂悯：
在这世间寂寂，
朝朝只有呜咽。

流浪人的夜歌

残月是已死的美人，
在山头哭泣嚶嚶，
哭她细弱的魂灵。

怪鸱在幽谷悲鸣，
饥狼在嘲笑声声
在那残碑断碣的荒坟。

此地是黑暗的占领，
恐怖在统治人群，
幽夜茫茫地不明。

来到此地泪盈盈，
我是颠连漂泊的孤身，
我要与残月同沉。

凝泪出门

昏昏的灯，
溟溟的雨，
沉沉的未晓天；
凄凉的情绪；
将我的愁怀占住。

凄绝的寂静中，
你还酣睡未醒；
我无奈踟躅徘徊，
独自凝泪出门：
啊，我已够伤心。

清冷的街灯，
照着车儿前进：
在我的胸怀里，
我是失去了欢欣，
愁苦已来临。

山 行

见了你朝霞的颜色，
便感到我落月的沉哀，
却似晓天的云片，
烦怨飘上我心来。

可是不听你啼鸟的娇音，
我就要像流水地呜咽，
却似凝露的山花，
我不禁地泪珠盈睫。

我们行在微茫的山径，
让梦香吹上了征衣，
和那朝霞，和那啼鸟，
和你不尽的缠绵意。

残花的泪

寂寞的古园中，
明月照幽素，
一枝凄艳的残花
对着蝴蝶泣诉：

我的娇丽已残，
我的芳时已过，
今宵我流着香泪，
明朝会菱谢尘土。

我的旖艳与温馨，
我的生命与青春
都已为你所有，
都已为你消受尽！

你旧日的蜜意柔情
如今已抛向何处？
看见我憔悴的颜色，
你啊，你默默无语！

你会把我孤凉地抛下，
独自蹁跹地飞去，
又飞到别枝春花上，
依依地将她恋住。

明朝晓日来时
小鸟将为我唱薤露歌；
你啊，你不会眷顾旧情
到此地来凭吊我！

十四行

九

微雨飘落在你披散的鬓边，
像小珠碎落在青色的海带草间
或是死鱼漂翻在浪波上，
闪出神秘又凄切的幽光；

诱着又带着我青色的灵魂
到爱和死的梦的王国中睡眠，
那里有金色的空气和紫色的太阳，
那里可怜的生物将欢乐的眼泪流到胸膛；

就像一只黑色的衰老的瘦猫，
在幽光中我憔悴又伸着懒腰，
流出我一切虚伪和真诚的骄傲；

然后，又跟着它踉跄在轻雾朦胧，
像淡红的酒味飘在琥珀钟，
我将有情的眼藏在幽暗的记忆中。

不要这样盈盈地相看

不要这样盈盈地相看，
把你伤感的头儿垂倒，
静，听啊，远远地，在林里，
在死叶上的希望又醒了。

是一个昔日的希望，
它沉睡在林里已多年；
是一个缠绵烦琐的希望，
它早在遗忘里沉湮。

不要这样盈盈地相看，
把你伤感的头儿垂倒，

这一个昔日的希望，

它已被你惊醒了。

这是缠绵烦琐的希望，

如今已被你惊起了，

它又要依依地前来

将你与我烦扰。

不要这样盈盈地相看，

把你伤感的头儿垂倒，

静，听啊，远远地，在林里，

惊醒的昔日的希望来了。

Spleen

我如今已厌看蔷薇色，

一任她娇红披满枝。

心头的春花已不更开，

幽黑的烦忧已到我欢乐之梦中来。

我的唇已枯，我的眼已枯，

我呼吸着火焰，我听见幽灵低诉。

去吧，欺人的美梦，欺人的幻象，
天上的花枝，世人安能痴想！

我颓唐地在挨度这迟迟的朝夕！
我是个疲倦的人儿，我等待着安息。

残叶之歌

男 子

你看，湿了雨珠的残叶
静静地停在枝头，
（湿了泪珠的微心，
轻轻地贴在你心头。）

它踌躇着怕那微风
吹它到缥缈的长空。

女 子

你看，那小鸟曾经恋过枝叶，